

A26

Conclusive Evidence

Speak, Memory

Другие берега

Speak, Memory: An Autobiography Revisited

Другие берега: Мемуары

Conclusive Evidence / Speak, Memory / Другие берега [Drugie berega], Nabokov's memoir from his early consciousness in imperial Russia in the first years of the twentieth century through to what he imagined was his son's own early consciousness in warring Europe in 1940, has been published in four forms: the original in English in 1951; the translation/transformation into Russian in 1954; the revision in English in 1967; and, the revised and appended version in English in 1999.

Most of the book was excerpted in magazines and journals before its book publication. This was their order of publication:

- Chapter 5, in French, as "Mademoiselle O" in *Mesures*, Paris, on 15-Apr-1936; and in English also as "Mademoiselle O" in *The Atlantic Monthly*, Boston, January 1943.
- Chapter 3 as "Portrait of My Uncle" in *The New Yorker*, New York, on 3-Jan-1948.
- Chapter 4 as "My English Education" in *The New Yorker*, 27-Mar-1948.
- Chapter 6 as "Butterflies" in *The New Yorker*, 12-Jun-1948.
- Chapter 7 as "Colette" in *The New Yorker*, 31-Jul-1948.
- Chapter 9 as "My Russian Education" in *The New Yorker*, 18-Sep-1948.
- Chapter 10 as "Curtain Raiser" in *The New Yorker*, 1-Jan-1949.
- Chapter 2 as "Portrait of My Mother" in *The New Yorker*, 9-Apr-1949.
- Chapter 11 as "First Poem" in *Partisan Review*, September 1949.
- Chapter 12 as "Tamara" in *The New Yorker*, 10-Dec-1949.
- Chapter 8 as "Lantern Slides" in *The New Yorker*, 11-Feb-1950.
- Chapter 1 as "Perfect Past" in *The New Yorker*, 15-Apr-1950.
- Chapter 15 as "Gardens and Parks" in *The New Yorker*, 17-Jun-1950.
- Chapter 13 as "Lodgings in Trinity Lane" in *Harper's Magazine*, January 1951.
- Chapter 14 as "Exile" in *Partisan Review*, February 1951.

The 1999 appended edition from Knopf includes the previously unpublished final chapter, "Chapter Sixteen" or "On *Conclusive Evidence*", that Nabokov wrote in 1950 but decided against including in the memoir.

Discarded working titles were "The House Was Here" and "The Person in Question" before Nabokov settled on "Conclusive Evidence". For the British edition, he considered "Speak, Mnemosyne" and "The Anthemion" before choosing "Speak, Memory" (see the foreword to *Speak, Memory*, p. 11).

The 1967 Putnam revised edition included 16 pages of photographs that were included in most but not all subsequent editions in English and Russian. The photographs were sometimes ordered differently or some were left out in the later editions.

Edition Summary

A26.1 Conclusive Evidence FIRST EDITION (HARPER & BROTHERS), 14-Feb-1951, 1 issue

A26.2 Speak, Memory FIRST BRITISH EDITION (VICTOR GOLLANCZ), Nov-1951, 2 issues

A26.3 Другие берега FIRST TRANSLATED EDITION (CHEKHOV), 30-Nov-1954, 1 issue

A26.4 Speak, Memory FIRST WRAPPERS EDITION (GROSSET & DUNLAP), 1960, 1 issue

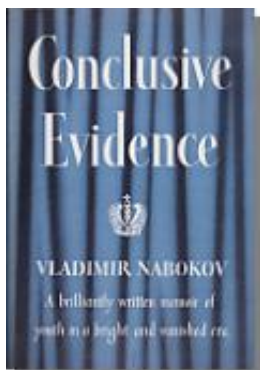
- A26.5 Speak, Memory: An Autobiography Revisited** FIRST REVISED EDITION (G.P. PUTNAM'S SONS), 9-Jan-1967, 5 issues
- A26.6 Speak, Memory: An Autobiography Revisited** FIRST BRITISH REVISED EDITION (WEIDENFELD & NICOLSON), 2-Mar-1967, 3 issues
- A26.7 Speak, Memory: An Autobiography Revisited** FIRST WRAPPERS REVISED EDITION (PYRAMID BOOKS), Apr-1968, 5 issues
- A26.8 Speak, Memory: An Autobiography Revisited** FIRST BRITISH WRAPPERS REVISED EDITION (PENGUIN), 1969, 5 issues
- A26.9 Speak, Memory: An Autobiography Revisited** NEW AMERICAN WRAPPERS REVISED EDITION (CAPRICORN BOOKS), 1970, 5 issues
- A26.10 Другие берега** NEW TRANSLATED EDITION (ARDIS), 1978, 3 issues
- A26.17 Speak, Memory: An Autobiography Revisited** NEW AMERICAN WRAPPERS REVISED EDITION (VINTAGE), Aug-1989, 4 issues
- A26.19 Speak, Memory: An Autobiography Revisited** FIRST BOOK CLUB WRAPPERS REVISED EDITION (QUALITY PAPERBACK BOOK CLUB), 1993, 2 issues
- A26.21 Now Remember** EXTRACTED REVISED EDITION (PENGUIN), 1996, 1 issue
- A26.23 Speak, Memory: An Autobiography Revisited** FIRST REVISED AND APPENDED EDITION (ALFRED A. KNOPF), 8-Apr-1999, 4 issues
- A26.25 Speak, Memory: An Autobiography Revisited** FIRST BRITISH WRAPPERS REVISED AND APPENDED EDITION (PENGUIN), 2000, 2 issues
- A26.101 Другие берега** FIRST RUSSIAN TRANSLATED EDITION (AST), 2001, 2 issues
- A26.102 Другие берега: Мемуары** NEW RUSSIAN TRANSLATED EDITION (ZAKHAROV), 2004, 1 issue
- A26.103 Другие берега** NEW RUSSIAN TRANSLATED EDITION (AST), 2006, 1 issue
- A26.104 Другие берега** NEW RUSSIAN TRANSLATED EDITION (AZBUKA), 2011, 1 issue
- A26.105 Другие берега** NEW RUSSIAN TRANSLATED EDITION (AZBUKA), 2012, 1 issue
- A26.106 Speak, Memory: An Autobiography Revisited** NEW BRITISH REVISED AND APPENDED EDITION (PENGUIN), 2012, 1 issue

Vladimir Nabokov: A Descriptive Bibliography, Revised

Conclusive Evidence Speak, Memory Другие берега Speak, Memory: An Autobiography Revisited Другие берега: Мемуары

A26.1 FIRST EDITION (HARPER & BROTHERS)

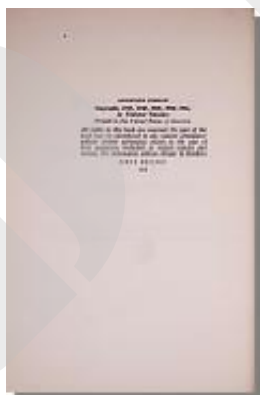
¶ First printing, 14-Feb-1951



A26.1 First printing, 1951, cover, front



A26.1 First printing, 1951, title page



A26.1 First printing, 1951, copyright page

Collation: (20.8 X 14.1 cm), [1–8]¹⁶, 128 leaves, pp. [i–x] 1–240 [241–246]

Title page: CONCLUSIVE EVIDENCE | \five rules\ | A Memoir by | VLADIMIR NABOKOV | \three rules\ | HARPER & BROTHERS \publisher's device of arms handing off a torch, surrounded by wreath\ PUBLISHERS, NEW YORK

Copyright page: CONCLUSIVE EVIDENCE | Copyright, 1947, 1948, 1949, 1950, 1951, | by Vladimir Nabokov | Printed in the United States of America | All rights in this book are reserved. No part of the | book may be reproduced in any manner whatsoever | without written permission except in the case of\ brief quotations embodied in critical articles and | reviews. For information address Harper & Brothers | FIRST EDITION | A-A

Binding: Quarterbound in black cloth and blue clothette over boards. White endpapers. Top and bottom edges trimmed. Fore-edge untrimmed. Front & back: \blank\ **Spine:** \gilt stamping, running across\ Conclusive | Evidence | \rule\ | NABOKOV | \rule\ | HARPER.

Covering: White dust jacket. **Front cover:** \blue and black curtain pattern as background wrapping around to spine, signed "Grushkin"\ \all lettering in white\ Conclusive | Evidence | \white crown device\ | VLADIMIR NABOKOV | A brilliantly written memoir of | youth in a bright and vanished era. **Back cover:** \two blurbs, author photo by Louise Boyle, short author biography\ | No. 3491. **Spine:** \lettering all white, running down\ CONCLUSIVE | EVIDENCE VLADIMIR NABOKOV HARPER. **Front flap:** Price \$3.00 | \blurb, title, author, book description\ | No. 8492. **Back flap:** \continuation of book description\ | No. 8493.

Contents: [i] half-title, [ii] books by author, [iii] title page, [iv] copyright page, [v] dedication, [vi] blank, [vii] author's note, [viii] blank, [ix] fly-title, [x] blank, 1–240 text, [241–246] blank

Price: \$3.00

Works:

- 1) Conclusive Evidence
– Includes a chess problem in the penultimate chapter.

A26.2 FIRST BRITISH EDITION (VICTOR GOLLANCZ)

¶ First printing, issue a, Nov-1951

Collation: (21.7 X 14.0 cm), [A]¹⁶ B–F¹⁶ G⁸ H¹⁶, 120 leaves, pp. [1–6] 7 [8] 9–237



A26.2 First printing, issue b, 1951, cover, front

A26.3 FIRST TRANSLATED EDITION (ЧЕХОВ)

¶ First printing, 30-Nov-1954



A26.3 First printing, 1954, cover, front

Collation: (21.4 X 14.0 cm), [1–7]¹⁶ [8]⁸ [9]¹⁶, 136 leaves, pp. [1–6] 7–268 [269–272]

Title page: ВЛАДИМИР НАБОКОВ | Другие берега | \publisher's device of the Statue of Liberty rising out of an open book\ | ИЗДАТЕЛЬСТВО ИМЕНИ ЧЕХОВА | \rule\ | Нью-Йорк • 1954

Copyright page: COPYRIGHT 1954 BY | CHEKHOV PUBLISHING HOUSE | OF THE EAST EUROPEAN FUND, INC. | CONCLUSIVE EVIDENCE | by | Vladimir Nabokov | PRINTED IN THE U.S.A.

Colophon: Printed in U.S.A. | RAUSEN BROS. | 417 Lafayette Street | New York 3, N.Y. | \union label\ 85

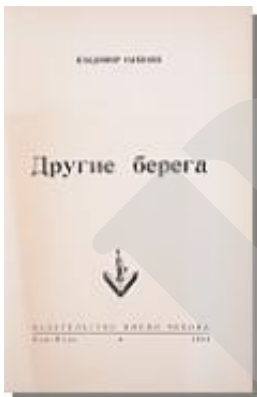
Binding: Gray wrappers. **Front cover:** \double-ruled border\ ВЛАДИМИР НАБОКОВ | Другие берега | \publisher's device\ | ИЗДАТЕЛЬСТВО ИМЕНИ ЧЕХОВА | Нью-Йорк • 1954. **Back cover:** Цена \$2.25 | \publisher's device\ . **Spine:** \running up\ \triple rule\ ВЛАДИМИР НАБОКОВ — Другие берега \triple rule\.

Contents: [1-2] blank, [3] title page, [4] copyright page, [5] dedication, [6] blank, 7–266 text, 267–268 notes, [269] contents, [270] colophon, [271–272] blank

Price: \$2.25

Works:

- 1) Предисловие к русскому изданию [of *Other shores / Speak, Memory*] [Predislovie k russkomu izdaniiu / Foreword to the Russian edition [of *Other shores / Speak, Memory*]]
- 2) Другие берега [Drugie berega / Other shores] [Speak, Memory] – Translated and revised.
- 3) [untitled chess problem] [1: Mate in two moves]
- 4) Указатель [Ukazatel' / Index/Guide]



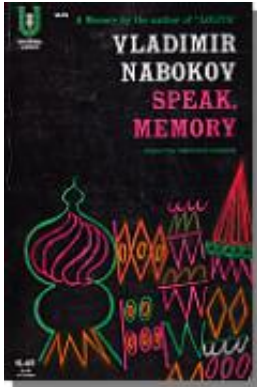
A26.3 First printing, 1954, title page



A26.3 First printing, 1954, copyright page

A26.4 FIRST WRAPPERS EDITION (GROSSET & DUNLAP)

¶ First printing, 1960



A26.4 First printing, 1960, cover, front

Collation: (20.3 X 13.5 cm), 256 pages

Title page: VLADIMIR NABOKOV | \script\ Speak, Memory | ORIGINAL TITLE: CONCLUSIVE EVIDENCE | A MEMOIR | \publisher's device of a fanciful 'U' | \script\ The Universal Library | GROSSET & DUNLAP | NEW YORK

Copyright page: Original Title: CONCLUSIVE EVIDENCE | COPYRIGHT, 1947, 1948, 1949, 1950, 1951, BY VLADIMIR NABOKOV | ... | PRINTED IN THE UNITED STATES OF AMERICA

Binding: White wrappers. **Front cover:** \black background wrapping around to spine, with multi-colored artwork of Russian themes | \publisher's device in green and white | \white\ UL-76 | \green\ A Memoir by the author of "LOLITA" | \two lines white\ VLADIMIR | NABOKOV | \two lines pink\ SPEAK, | MEMORY | \green\ (Original Title: COLNCLUSIVE EVIDENCE) | \white\ \$1.45 | \$1.90 | IN CANADA. **Back cover:** \pink background | \decorative border, description of book on white background, decorative border, publisher's device in green and black | Grosset's UNIVERSAL Library. **Spine:** \white, running across\ UL-76 | \white, running down\ VLADIMIR NABOKOV | \pink\ SPEAK, MEMORY | \running across, publisher's in pink and white\

Series and Number: Universal Library, UL-76

Price: \$1.45

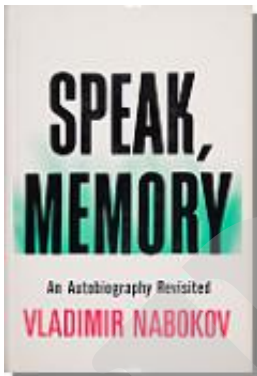
Description: This edition is a reproduction of the pages of the 1951 first edition.

Works:

- 1) Speak, Memory

A26.5 FIRST REVISED EDITION (G.P. PUTNAM'S SONS)

¶ First printing, 9-Jan-1967



A26.5 First printing, 1967, cover, front

Collation: (21.2 X 14.4 cm), [1–10]¹⁶, signatures [3, 5, 7, 9] with two enclosing conjugate leaves of coated paper as plates, 168 leaves, pp. [1–6] 7 [8] 9–16 [17–18] 19–64 [2] 65–77 [78] 79–96 [2] 97–128 [2] 129–139 [140] 141–160 [2] 161–192 [2] 193 [194] 195–213 [214] 215–224 [2] 225–227 [228] 229–251 [252] 253–256 [2] 257–273 [274] 275–288 [2] 289–293 [294] 295–316 [317–320]

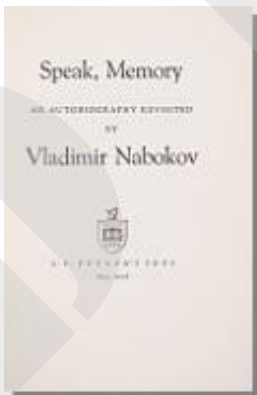
Title page: Speak, Memory | AN AUTOBIOGRAPHY REVISITED | BY | Vladimir Nabokov | \publisher's device of a beast's head above a shield depicting an ancient printing press, a water bird and 'GPPS' | G.P. PUTNAM'S SONS | New York

Copyright page: Original Title: CONCLUSIVE EVIDENCE | COPYRIGHT, 1947, 1948, 1949, 1950, 1951, BY VLADIMIR NABOKOV | © 1960, 1966 BY VLADIMIR NABOKOV | All rights in this book are reserved. No part of the book may be | reproduced in any manner whatsoever without written permission | except in the case of brief quotations embodied in critical articles | and reviews. Published on the same day in the Dominion of | Canada by Longmans Canada Limited, Toronto. | 1966, REVISED EDITION | Library of Congress Catalog Card | Number: 66-23330 | PRINTED IN THE UNITED STATES OF AMERICA

Binding: Black cloth over boards. Endpapers are author's drawing of a butterfly (left) and a map of the Nabokov family lands near St. Petersburg (right). Top and bottom edges trimmed. Fore-edge untrimmed. **Front cover:** \blind stamping of "VN" in an oval. **Back cover:** \blank. **Spine:** \gilt stamping running down\ SPEAK, MEMORY | Vladimir Nabokov | PUTNAM.

Covering: White dust jacket. **Front cover:** \over green wisps\ SPEAK, MEMORY | An Autobiography Revisited | \red\ VLADIMIR NABOKOV. **Back cover:** Photo of author by J.M. Schlemmer. **Spine:** \over green wisps\ SPEAK, | MEMORY | \red\ NABOKOV. **Front flap:** \$6.75 | \description of book. **Back flap:** \excerpt from the foreword and publisher information\

Contents: [1] half-title, [2] books by author, [3] title page, [4] copyright page, [5] dedication, [6] blank, 7 table of illustrations, [8] blank, 9–16 foreword, [17] fly-title, [18] blank, 19–77 text, [78] blank, 79–139 text, [140] blank, 141–193 text, [194] blank, 195–213 text, [214] blank, 215–227 text, [228] blank, 229–251 text, [252] blank, 253–273 text, [274] blank, 275–293 text, [294] blank, 295–310 text (with 2 unnumbered pages of plates each between 64 & 65, 96 & 97, 128 & 129, 160 & 161, 192 & 193, 224 & 225, 256 & 257, and 288 & 289), 311–316 index, [317–320] blank



A26.5 First printing, 1967, title page



A26.5 First printing, 1967, copyright page

POINTS

There are three Book-of-the-Month Club variants and another book club printing.

Price: \$6.75

Description: This edition, for the first time, includes Nabokov's drawings of a butterfly and a map, 16 pages of photographs and an index

Works:

- 1) [butterfly on endpapers]
- 2) Foreword [to *Speak, Memory*]
- 3) *Speak, Memory: An Autobiography Revisited*

¶ Book club printing, variant a, 9-Jan-1967, distributed by Book-of-the-Month Club

As first revised trade edition, except

Copyright page: ... | W | ...

Binding: Back cover: Round book club blind stamp.

Covering: White dust jacket. **Spine:** ... | 0561 | ... **Front flap:** Three lines about "BOOK-OF-THE-MONTH CLUB*SELECTION" at the top in place of the price.

Back flap: BOOK-OF-THE-MONTH | ...

Description: In summary, these three book club variants have the variant a dust jackets and the following:

variant	copyright-page	book club blind stamp	end-papers
a	with "W"	round	as trade
b	with "W"	round	white
c	without "W"	square	as trade

¶ Book club printing, variant b, 9-Jan-1967, distributed by Book-of-the-Month Club

As book club printing, variant a, except

Binding: White endpapers.

Description: Because this variant has white endpapers, it does not include the butterfly drawing and the map

¶ Book club printing, variant c, 9-Jan-1967, distributed by Book-of-the-Month Club

As book club printing, variant a, except

Copyright page: Without "W"

Binding: Back cover: Square book club blind stamp

¶ New book club printing, unknown date, distributed by unknown book club

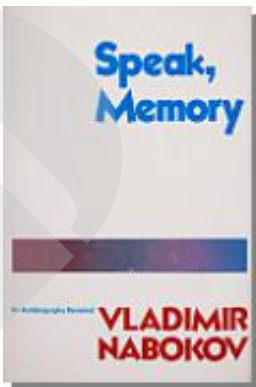
As first revised trade edition, except

Collation: (20.9 X 13.8 cm), 320 pages

Binding: Black cloth over boards. White endpapers. All edges trimmed. Top edge stained red. Pictures printed on same paper as text. **Front cover:** \blank\ **Back cover:** \square blind book club stamp\ **Spine:** \gilt stamping, running down\ Speak, Memory NABOKOV | \running across\ Putnam.

Covering: White dust jacket. **Front cover:** \two words in blue\ Speak, | Memory | \blue and rust pointellistic horizontal bar\ | \three words in blue\ An Autobiography Revisited \rust\ VLADIMIR | \rust\ NABOKOV. **Back cover:** \photo of Nabokov\ \running down right side\ Photograph by Gertrude Fehr | Vladimir Nabokov. **Spine:** \running down\ \blue\ Speak, Memory \rust\ NABOKOV | \running across, blue\ Putnam

Description: This book club printing is bound and jacketed differently than the trade or previous book club printings. A *Lolita* and a *Pale Fire* book club edition were also bound and jacketed in the same manner.



A26.5 New book club printing, cover, front

The publication date is unknown. But the fact that the three Nabokov works were published in the same format and with almost the same gutter codes implies that they were published at roughly the same time, and no earlier than the spring of 1962.

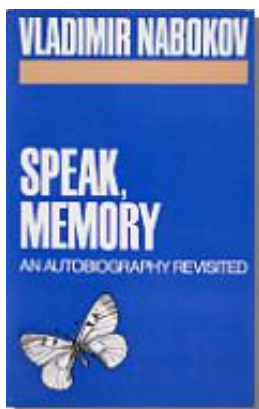
This edition does not include the butterfly drawing. The map appears in black-and-white on p. 6, the verso of the dedication page. Its gutter code is "HB3H" on p. 320.

A26.6 FIRST BRITISH REVISED EDITION (WEIDENFELD & NICOLSON)

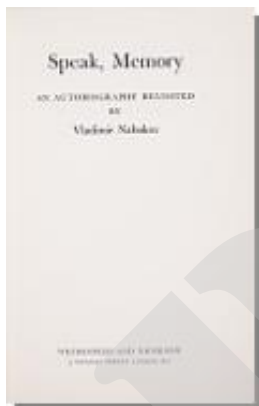
¶ First printing, issue a, 2-Mar-1967

POINTS

The price on the dust jacket flap changed through the three issues.



A26.6 First printing, issue a, 1967, cover, back



A26.6 First printing, issue a, 1967, title page



A26.6 First printing, issue a, 1967, copyright page

Collation: (21.4 X 13.7 cm), [1–10]¹⁶, signatures [3, 5, 7, 9] with two enclosing conjugate leaves of coated paper as plates, 168 leaves, pp. [1–6] 7 [8] 9–16 [17–18] 19–64 [2] 65–96 [2] 97–128 [2] 129–160 [2] 161–192 [2] 193–224 [2] 225–256 [2] 257–288 [2] 289–316 [317–320]

Title page: Speak, Memory | AN AUTOBIOGRAPHY REVISITED | BY | Vladimir Nabokov | WEIDENFELD AND NICOLSON | 5 WINSLEY STREET LONDON W1

Copyright page: Copyright, 1947, 1948, 1949, 1950, 1951, by Vladimir Nabokov | © 1960, 1966 by Vladimir Nabokov | Revised Edition first published in Great Britain in 1967 | Originally published under the title *Conclusive Evidence* | This edition has been revised and expanded | Printed in Great Britain by | Lowe & Brydone (Printers) Ltd, London

Binding: Blue cloth over boards. Blue endpapers. All edges trimmed. **Front and back covers:** \blank\. **Spine:** \silver stamping, running down\ SPEAK, MEMORY | An Autobiography Revisited \horizontal rule\ Vladimir Nabokov \running across\ Weidenfeld | & Nicolson.

Covering: White dust jacket. **Front cover:** \blue background wrapping around to spine\ \white\ VLADIMIR NABOKOV | \gold bar\ | \white\ SPEAK, | MEMORY | AN AUTOBIOGRAPHY REVISITED | \author's butterfly drawing\. **Back cover:** \author photo\ Photograph of the author by Horst Tappé [sic]. **Front flap:** \book description\ | 16 pages of illustrations | 36/

Contents: [1] half-title, [2] books by author, [3] title page, [4] copyright page, [5] dedication, [6] blank, 7 table of illustrations, [8] blank, 9–16 foreword, [17] fly-title, [18] map with overlaid butterflies, 19–310 text (with 2 unnumbered pages of plates each between 64 & 65, 96 & 97, 128 & 129, 160 & 161, 192 & 193, 224 & 225, 256 & 257, and 288 & 289), 311–316 index, [317–320] blank

Price: 36/

Description: Nabokov's butterfly drawing has multiplied and traveled, one to the dust jacket front cover and two to the map, which appears on p. 18, the verso of the fly-title, in black-and-white

Works:

- 1) Foreword [to *Speak, Memory*]
- 2) *Speak, Memory: An Autobiography Revisited*

¶ First printing, issue b, unknown date

As issue a, except

Covering: White dust jacket. **Front flap:** \price at bottom clipped off and label affixed\

Weidenfeld | & Nicolson | £2.50 net | In UK only

Price: £2.50

¶ First printing, issue c, unknown date

As issue b, except

Covering: White dust jacket. **Front flap:** \label overlaid on previous label\ Weidenfeld | & Nicolson | £3.50 net | In UK only

Price: £3.50

A26.7 FIRST WRAPPERS REVISED EDITION (PYRAMID BOOKS)

¶ First printing, Apr-1968

Collation: (18.0 X 10.6 cm), 240 pages

Title page: SPEAK, MEMORY | *An Autobiography Revisited* | VLADIMIR NABOKOV | \publisher's device of a black pyramid\ | PYRAMID BOOKS • NEW YORK

Copyright page: ... | Pyramid edition published April, 1968 | ...

Binding: White wrappers with purple background. **Front cover:** \white\ \triangular publisher's device\ PYRAMID BOOKS N-1779 95¢ | "THE FINEST | AUTOBIOGRAPHY | IN OUR TIME" | —THE NEW REPUBLIC | \blue fancy rule\ | VLADIMIR | NABOKOV | \blue fancy rule\ | \two words in gold\ SPEAK, | MEMORY | \blue fancy rule\ | \white\ AN AUTOBIOGRAPHY REVISITED | \blue fancy rule\ | \white\ A BOOK-OF-THE-MONTH CLUB SELECTION | ILLUSTRATED WITH PHOTOGRAPHS. **Back cover:** \three blurbs and book description\ | \white\ A PYRAMID BOOK 95¢ Cover: Martin Pickwick Printed in U.S.A. **Spine:** \running across, white\ \triangular publisher's device\ | PYRAMID | BOOKS | \running down\ \blue\ SPEAK, MEMORY \gold\ VLADIMIR NABOKOV \white\ 511-01779-095

Series and Number: N-1779, 511-01779-095

Price: \$.95

Description: Includes the map on p. 6, the verso of the dedication page, and the index, but no butterfly drawing and no photos contrary to the front cover's statement.

Works:

- 1) Foreword [to *Speak, Memory*]
- 2) *Speak, Memory: An Autobiography Revisited*

¶ Second printing, Feb-1969

Unexamined

¶ Third printing, Sep-1970

As first printing, except

Collation: (17.7 X 10.6 cm), 240 pages

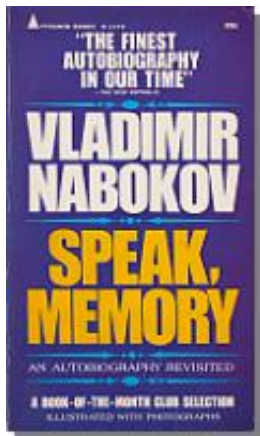
Copyright page: ... | Second printing, February, 1969 | Third printing September, 1970 | ... | Printed in the United States of America | ...

Binding: White wrappers with black background and with white, aqua, yellow, and green lettering. **Back cover:** \lower right\ Printed in U.S.A.

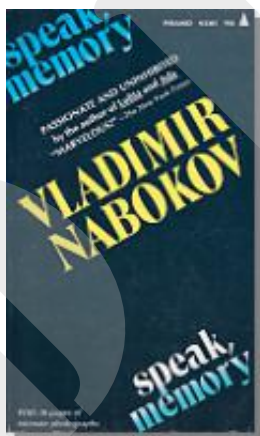
Series and Number: N2305, 515-2305-95

Price: \$0.95

Description: Includes the map on p. 6, 16 pages of photos (inserted between pp. 120-121 on glossy paper), and the index, but not the drawn butterfly.



A26.7 First printing, 1968, cover, front



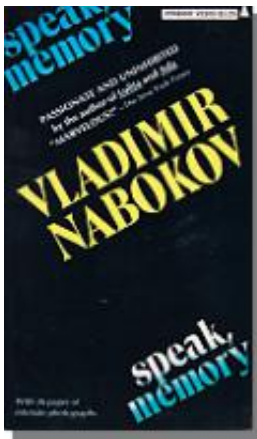
A26.7 Third printing, 1970, cover, front

¶ Third (Canadian) printing, Sep-1970

As first printing, except

Copyright page: ... | Second printing, February, 1969 | Third printing September, 1970 | ... | Printed in Canada | ...

¶ Fourth printing, May-1973



A26.7 Fourth printing, 1973, cover, front

As third printing, except

Copyright page: ... | Fourth printing, May 1973 | ;

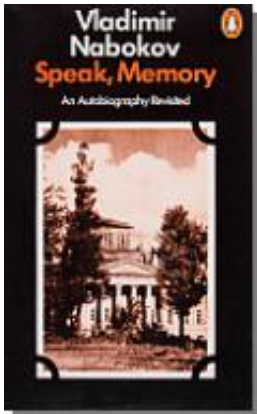
Binding: Front cover: \upper right\ \black on white\ PYRAMID V2305/\$1.25

ISBN/ISBN-13/SBN: 0-515-02305-1

Series and Number: V2305

Price: \$1.25

A26.8 FIRST BRITISH WRAPPERS REVISED EDITION (PENGUIN)



A26.8 First printing, 1969, cover, front

¶ First printing, 1969

Collation: (18.0 X 11.1 cm), pp. [3–5] 7–122 [12] 123–242

Title page: Vladimir Nabokov | Speak, Memory | An Autobiography Revisited | Penguin Books

Copyright page: ... | Published in Penguin Books 1969 | ...

Binding: White wrappers with black and orange covers, a photo of the Rozhdestveno manor, and white and orange lettering.

Contents: [3] promotional material, [4] blank, [5] title page, [6] copyright page, 7–12 foreword, [13] fly-title, [14] blank, [15] map with overlaid butterflies, [16] blank, 17–237 text, 238–242 index. 12 unnumbered pages of photos between pp. 122 & 123.

Series and Number: 2926

Price: 30p, 6/

Description: The 16 pages of photos in other editions have been squeezed here into 12 pages. The map, with two overlaid butterflies, is on p. 16. The index is included.

Works:

- 1) Foreword [to *Speak, Memory*]
- 2) *Speak, Memory: An Autobiography Revisited*

¶ Second printing, 1982

As first printing, except

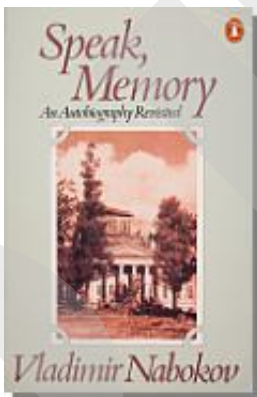
Collation: (19.9 X 13.0 cm), 252 pages

Copyright page: ... | Reprinted 1982 | ...

Binding: Wrappers in pale green and orange with photo of the Rozhdestveno manor.

ISBN/ISBN-13/SBN: 0-14-002926-5

Price: £2.95



A26.8 Second printing, 1982, cover, front

¶ Third printing, 1987

As second printing, except

Collation: (19.8 X 12.8 cm), 256 pages

Copyright page: ... | Reprinted 1982, 1987 | ...

Contents: 12 pp. of photos between pp. 106 & 107. 4 pp. of ads after p. 242.

ISBN/ISBN-13/SBN: 0-14-008623-4

Series and Number: Penguin Modern Classics

Price: £3.95



A26.8 Third printing, 1987, cover, front

¶ Fourth printing, unknown date

Unexamined

¶ Fifth printing, unknown date

As third printing, except

Collation: (19.8 X 12.9 cm.), 256 pages

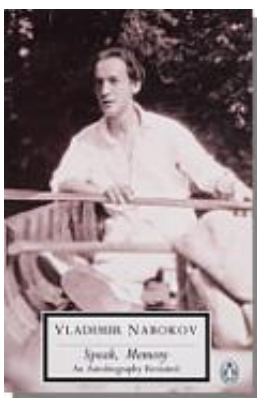
Copyright page: ... | Published in Penguin Books 1969 | 10 9 8 7 6 5 | ...

Binding: Wrappers with photo of Nabokov rowing on the River Cam in the 1920s.

ISBN/ISBN-13/SBN: 0-14-018169-5

Series and Number: Penguin Twentieth-Century Classics

Price: £5.99



A26.8 Fifth printing, cover, front

A26.9 NEW AMERICAN WRAPPERS REVISED EDITION (CAPRICORN BOOKS, IMPRINT OF PUTNAM'S)

¶ First printing, 1970

Collation: (20.2 x 12.9 cm), pp. [5–8] 9–16 [17–18] 19–77 [78] 79–96 [2] 97–128 [2] 129–139 [140] 141–160 [2] 161–193 [194] 195–213 [214] 215–227 [228] 229–251 [252] 253–256 [2] 257–273 [274] 275–293 [294] 295–310 311–316

Title page: Speak, Memory | AN AUTOBIOGRAPHY REVISITED | BY | Vladimir Nabokov | CAPRICORN BOOKS | New York

Copyright page: ... | CAPRICORN BOOKS EDITION 1970 | ...

Binding: White wrappers. **Front cover:** \posterized photo of Nabokov in black, white, and gold over black background wrapping around to spine\ \white\ An | Autobiography | Revisited | \red\ SPEAK, | MEMORY | \white\ VLADIMIR | NABOKOV. **Back cover:** \white background\ \book information, four blurbs\ | Cover by Sam Salant | A Capricorn Giant \$2.95. **Spine:** \running down, white\ NABOKOV \gold\ SPEAK, MEMORY | \running across, red\ CAP | GIANT | 329

Contents: [5] half-title, [6] author's books, [7] title page, [8] copyright page, 9–16 foreword, [17] map, [18] photo, 19–77 text, [78] photos, 79–96 text, [2] photos, 97–128 text, [2] photos, 129–139 text, [140] photo, 141–160, [2] photos, 161–193 text, [194] photo, 195–213 text, [214] photo, 215–227 text, [228] photo, 229–251 text, [252] blank, 253–256 text, [2] photos, 257–273 text, [274] photos, 275–293 text, [294] photo, 295–310 text, 311–316 index

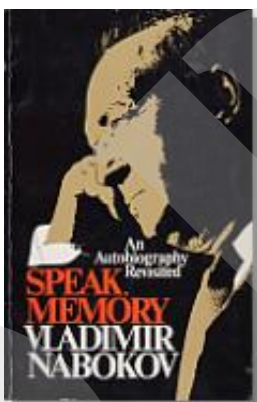
Series and Number: Cap Giant, 329

Price: \$2.95

Works:

- 1) Foreword [to *Speak, Memory*]
- 2) *Speak, Memory: An Autobiography Revisited*

¶ Second printing, unknown date

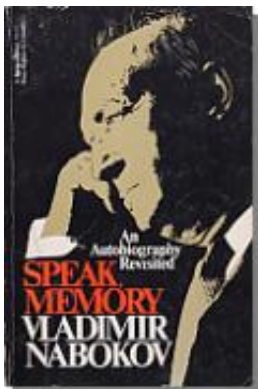


A26.9 First printing, 1970, cover, front

As first printing, except

Title page: ... | CAPRICORN BOOKS | G. P. PUTNAM'S SONS | NEW YORK

Copyright page: ... | Second Impression | CAPRICORN BOOKS EDITION 1970 | ...



A26.9 Sixth printing, 1979, cover, front

¶ Sixth printing, 1979

As first printing, except

Title page: ... | \one line after author's name\ A Perigee Book

Copyright page: ... | Perigee Books | are published by | G.P. Putnam's Sons | ... | *Sixth Impression* | First Paragon Books Printing, 1979 | SBN: 398-50220-3 | ...

Binding: Front cover: \vertically in upper right, in white\ A Perigee Book Price \$4.95 | Higher in Canada | ... | ... **Back cover:** ... | Perigee Books | are published by | Printed in U.S.A. The Putnam Publishing Group ISBN: 0-399-50220-3. **Spine:** \running down, in white\ \device\ NABOKOV \silver\ SPEAK, MEMORY \white\ SBN: 399-50220-3

ISBN/ISBN-13/SBN: 0-399-50220-3

Price: \$4.95

¶ Ninth printing, unknown date

As first printing, except

Title page: ... | \only line after author's name\ A WIDEVIEW/PERIGEE BOOK

Copyright page: ... | WIDEVIEW/PERIGEE BOOKS | are published by | The Putnam Publishing Group | ... | Ninth Impression | First Paragon Books Printing, 1979 | ...

Binding: Back cover: ... | \lower left\ \$8.95 PRICE HIGHER IN CANADA | \lower right, bar code\ | ISBN 0-399-50220-3

ISBN/ISBN-13/SBN: 0-399-50220-3

Price: \$8.95

¶ Tenth printing, 1979

As ninth printing, except

Copyright page: ... | Tenth Impression | First Paragon Books Printing, 1979 | ...

A26.10 NEW TRANSLATED EDITION (ARDIS)

¶ First printing, variant a, 1978

POINTS

Variant a is in boards, variant b is in wrappers.



A26.10 First printing, variant a, 1978, cover, front

Collation: (17.7 X 12.6 cm), [1–6]¹⁶ [7]⁸ [8–9]¹⁶, 136 leaves, pp. [1–6] 7–268 [269–272]

Title page: ВЛАДИМИР | НАБОКОВ | ДРУГИЕ | БЕРЕГА | ARDIS / ANN ARBOR

Copyright page: ДРУГИЕ БЕРЕГА | Copyright ©1954 by Vladimir Nabokov | Ardis reprint of the first edition 1978, | ISBN 0-88233-325-9 (cloth), | ISBN 0-88233-326-7 (paperback), | Ardis Publishers, 2901 Heatherway, | Ann Arbor, Michigan 48104. | Manufactured by McNaughton & Gunn, | Ann Arbor, Michigan

Binding: Red leatherette over boards with silver stamping. Light gray endpapers. All edges trimmed. **Front cover:** ВЛАДИМИР | НАБОКОВ | ДРУГИЕ | БЕРЕГА. **Back cover:** \blank\ . **Spine:** \running down\ НАБОКОВ ДРУГИЕ БЕРЕГА | Ardis.

Covering: Issued without.

Contents: [1-2] blank, [3] title page, [4] copyright page, [5] dedication, [6] blank, 7–266 text, 267–268 notes, [269] contents, [270–272] blank

ISBN/ISBN-13/SBN: 0-88233-325-9

Press run: 150 copies

Works:

- 1) Предисловие к русскому изданию [of *Other shores / Speak, Memory*] [Predislovie k russkomu izdaniuu / Foreword to the Russian edition [of *Other shores / Speak, Memory*]]
- 2) Другие берега [Drugie berega / Other shores] [Speak, Memory] – Translated and revised.
- 3) Указатель [Ukazatel' / Index/Guide]



A26.10 First printing, variant a, 1978, title page



A26.10 First printing, variant a, 1978, copyright page



A26.10 First printing, variant b, 1978, cover, front

¶ First printing, variant b, 1978

As variant a, except

Collation: (17.9 X 12.6 cm)

Binding: Dark blue wrappers with green lettering. **Back cover:** list of Ardis publications of Nabokov's works\

ISBN/ISBN-13/SBN: 0-88233-326-7

Press run: 1350 copies

¶ Second printing, Nov-1982

Unexamined

Binding: Wrappers

Press run: 700 copies

A26.17 NEW AMERICAN WRAPPERS REVISED EDITION (VINTAGE, IMPRINT OF RANDOM HOUSE, USA)

¶ First printing, Aug-1989

Collation: (20.2 X 13.1 cm), pp. [i-iv] [1-9] 10-16 [17-19] 20-32 [33] 34-50 [51] 52-77 [78-79] 80-94 [95] 96 [2] 97-118 [119] 120-128 [2] 129-139 [140-141] 142-152 [153] 154-160 [2] 161-172 [173] 174-193 [194-195] 196-213 [214-215] 216-227 [228-229] 230-251 [252-253] 254-256 [2] 257-273 [274-275] 276-293 [294-295] 296-310 [311] 312-316 [317-324]

Title page: Speak, Memory | *An Autobiography Revisited* | Vladimir Nabokov | Vintage International | VINTAGE BOOKS | A DIVISION OF RANDOM HOUSE, INC. | NEW YORK

Copyright page: ... | First Vintage International Edition, August 1989 | ... | 10 9 8 7 6 5 4 3 2 1 | ...



A26.17 First printing, 1989, cover, front

Binding: White wrappers. **Front cover:** \white on black, running around the upper-right corner\ VLADIMIR NABOKOV | \photo of Nabokov in Cam punt, surrounded by quotation from The New Republic\ | \red\ speak, memory | An Autobiography Revisited | \publisher's device\ | \running around the lower-left corner\ VINTAGE | INTERNATIONAL

Contents: [i] publisher's device, [ii] blank, [iii–iv] list of books by author, [1] half-title, [2] blank, [3] title page, [4] copyright page, [5] dedication, [6] blank, [7] fly-title, [8] blank, [9] foreword, 10–16 foreword, [17] map with butterfly, [18] photo, [19] text, 20–32 text, [33] text, 34–50 text, [51] text, 52–77 text, [78] photo, [79] text, 80–94 text, [95] text, 96 text, [2] photos, 97–118 text, [119] text, 120–128 text, [2] photos, 129–139 text, [140] photo, [141] text, 142–152 text, [153] text, 154–160 text, [2] photos, 161–172 text, [173] text, 174–193 text, [194] photo, [195] text, 196–213 text, [214] photo, [215] text, 216–227 text, [228] photo, [229] text, 230–251 text, [252] blank, [253] text, 254–256 text, [2] photos, 257–273 text, [274] photo, [275] text 276–293 text, [294] photo, [295] text, 296–310 text, [311] index, 312–316 index, [317] author biography, [318] blank, [319] series description, [320–324] blank

ISBN/ISBN-13/SBN: 0-679-72339-0

Series and Number: Vintage International

Price: \$9.95

Description: Includes map with overlaid butterfly, 16 pages of photos, and the index.

The typesetting of the Putnam revised edition in 1967, A26.5, spawned two further editions before this one: A26.6 and A26.9. Nabokov's corrections of that typesetting were incorporated into the text of this edition and published for the first time:

- p. 52, line 2 – changed “(floreat” to “(floruit”.
- p. 57, line 6 – changed “magazin” to “magasin”.
- p. 57, line 7 – changed “péronelles” to “péronnelles”.
- p. 59, line 31 – deleted “my father; then”.
- p. 60, line 1 – inserted “then came my father.” before “The youngest was Konstantin,”.
- p. 60, line 17 – changed “1929.” to “1927.”.
- p. 109, line 8 – changed “double-base” to “double-bass”.
- p. 109, line 24 – changed “a stylish, Italianate” to “an Italianate”.
- p. 173, line 16 – changed “morbo” to “morbus”.
- p. 173, line 17 – changed “aureliana.” to “aureliani.”.
- p. 191, line 32 – changed “which is” to “which are”.
- p. 274 (plate following p. 288 in the original), line 9 – changed “New Entomological” to “New York Entomological”.

Works:

- 1) Foreword [to *Speak, Memory*]
- 2) *Speak, Memory: An Autobiography Revisited*

¶ Second printing, unknown date

As first printing, except

Copyright page: ... | 10 9 8 7 6 5 4 3 2 | ...

¶ Third printing, unknown date

As first printing, except

Copyright page: ... | 3579C864 |

Price: \$14.95

¶ Later printing, 2009

As first printing, except

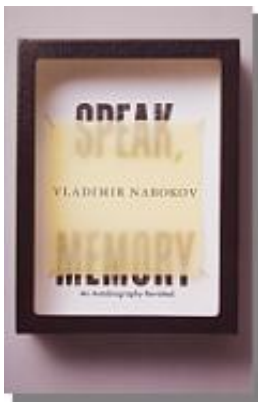
Copyright page: ... | 579C864 | ...

Binding: White wrappers with cover art of a specimen box filled with the title and author's name with a yellow square of semi-transparent paper pinned over part of the lettering. Cover art designed by Michael Beirut, photographed by Alison Gootee.

Contents: [319]–[321] are publisher's ads for other Nabokov works in Vintage editions. [323] is an ad for the forthcoming *The Original of Laura*

ISBN/ISBN-13/SBN: 978-0-679-72339-4

Price: \$16.00



A26.17 Later printing, 2009, cover, front

Description: The ad for *The Original of Laura* dates this edition to no later than the fall of 2009.

A26.19 FIRST BOOK CLUB WRAPPERS REVISED EDITION (QUALITY PAPERBACK BOOK CLUB)

¶ First printing, variant a, 1993

POINTS

Variant b has an ISBN and bar codes at the bottom of the back cover. Variant a does not.



A26.19 First printing, variant a, 1993, cover, front

Collation: (21.0 X 13.9 cm), 328 pages

Title page: SPEAK, | MEMORY | AN AUTOBIOGRAPHY REVISITED | \butterfly\ | VLADIMIR | NABOKOV | QUALITY PAPERBACK BOOK CLUB | NEW YORK

Copyright page: ... | This edition was specially created in 1993 for Quality Paperback Book Club by arrangement | with Vintage Books, a division of Random House, Inc. This edition copyright © 1993 by Book- | of-the-Month Club, Inc. ...

Binding: Wrappers in pale blue with cover art of a Paul Klee painting, *Hauptweg und Nebenwege*, 1929.

ISBN/ISBN-13/SBN: 0-965-72417-4

Description: Includes the map with overlaid butterfly, 16 pages of photos (8 of them between pp. 160 & 161) and an index.

Works:

- 1) Foreword [to *Speak, Memory*]
- 2) *Speak, Memory: An Autobiography Revisited*

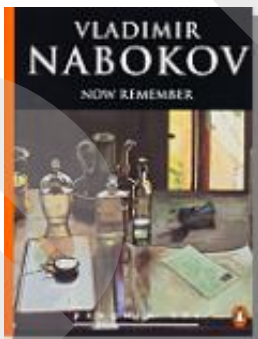
¶ First printing, variant b, 1993, distributed by Quality Paperback Book Club

As variant a, except

Binding: With an ISBN and bar codes at the bottom of the back cover

A26.21 EXTRACTED REVISED EDITION (PENGUIN)

¶ First printing, 1996



A26.21 First printing, 1996, cover, front

Collation: (13.8 X 10.5 cm), 64 pages

Title page: VLADIMIR NABOKOV | \rule\ | NOW REMEMBER | \publisher's device of penguin in an oval\ | PENGUIN BOOKS

Copyright page: ... | ... This | edition published 1996. ... | ... | ... 10 9 8 7 6 5 4 3 2 1

Binding: Wrappers with a detail from *Open Door on a Garden*, a painting by Konstantin Somov.

Contents: Chapters 2, 4, and 6 of the revised edition.

ISBN/ISBN-13/SBN: 0-14-600212-1

Series and Number: Penguin 60s

Price: 60p

Description: Issued as a volume in a boxed set, "Penguin 60s Classics".

Works:

- 1) **Excerpt:** *Speak, Memory: An Autobiography Revisited*

A26.23 FIRST REVISED AND APPENDED EDITION (ALFRED A. KNOPF)

¶ First printing, 8-Apr-1999

POINTS

This edition contains the first book publication of "Chapter 16".



A26.23 First printing, 1999, cover, front

Collation: (20.6 X 12.4 cm), [1–11]¹⁶, 176 leaves, pp. [i–vi] vii [viii] ix–xxxiii [xxxiv] xxxv [xxxvi–xxxviii] [1–2] 3–16 [2] 17–28 [2] 29–36 [2] 37–38 [2] 39–42 [2] 43–46 [2] 47–50 [2] 51–62 [2] 63–82 [2] 83–104 [2] 105–120 [2] 121–182 [2] 183–192 [2] 193–210 [2] 211–228 [2] 229–234 [2] 235–240 [2] 241–242 [2] 243 [244–246] 247–261 [262] 263–268 [269–278]

Title page: VLADIMIR NABOKOV | \box with fancy border around next two lines\ *Speak, Memory* | *An Autobiography Revisited* | with an Introduction by | Brian Boyd | \publisher's device of borzoi leaping over an illuminated book all inside of a black triangle\ | \short rule\ | EVERYMAN'S LIBRARY | Alfred A. Knopf New York Toronto | 188

Copyright page: THIS IS A BORZOI BOOK | PUBLISHED BY ALFRED A. KNOFF, INC. | First included in Everyman's Library, 1999 | ... | Chapter 16, 'On *Conclusive Evidence*,' appended to this edition, first | appeared in the December 28, 1998/January 4, 1999 issue of *The New Yorker* | Copyright © 1998 Dmitri Nabokov | ... | ISBN 0-375-40553-4 | *Book Design by Barbara de Wilde and Carol Devine Carson* | Typeset in the UK by AccComputing, Castle Cary, Somerset | Printed and bound in Germany | by Graphischer Grossbetrieb Pössneck GmbH

Binding: Red cloth over boards with headband and ribbon bookmark. White endpapers with publisher's device. All edges trimmed. **Front and back covers:** \blank\ **Spine:** \running across\ \thick gilt rule\ | \five lines within black box, in gilt\ VLADIMIR | NABOKOV | \device\ | SPEAK, | MEMORY | \gilt\ EVERYMAN'S | LIBRARY | KNOFF.

Covering: White dust jacket. **Front cover:** \background of photo of Nabokov in a Cam punt\ \within a black box\ \white\ Vladimir Nabokov | \white\ SPEAK, MEMORY | \publisher's device\ | \white\ EVERYMAN'S LIBRARY. **Back cover:** \within a thick & thin gold border\ \four blurbs\ \red\ With a new Introduction by Brian Boyd, | and —for the first time in book form—Nabokov's | unpublished final chapter | ISBN 0-375-40553-4 FICTION | 51900 | \bar code\ **Spine:** \fine black lattice over red background\ \thick gold rule\ | \five lines within black box, in gold\ Vladimir | Nabokov | \device\ | SPEAK, | MEMORY | \fine black lattice over red background\ EVERYMAN'S | LIBRARY | KNOFF. **Front flap:** U.S.A. \$17.00 | CANADA \$23.50 | \book description, other books by Nabokov in series\ **Back flap:** \other books and authors in series\ | ... | JACKET DESIGN BY Barbara de Wilde | ... | \running up\ Printed in Germany © 1999 Alfred A. Knopf

Contents: [i] half-title, [ii] series motto, [iii] title page, [iv] copyright page, [v] fly-title, [vi] blank, vii table of contents, [viii] blank, ix–xxv introduction, xxvi–xxvii bibliography, xxviii–xxxiii chronology, [xxxiv] blank, xxxv table of photographs, [xxxvi] blank, [xxxvii] map, [xxxviii] blank, [1] section title, [2] dedication, 3–8 foreword, 9–16 text, [2] photo on recto, verso blank, 17–28 text, [2] photo on recto, verso blank, 29–36 text, [2] photo on recto, verso blank, 37–38 text, [2] recto blank, photo on verso, 39–42 text, [2] photo on recto, verso blank, 43–46 text, [2] recto blank, photo on verso, 47–50 text, [2] photo on recto, verso blank, 51–62 text, [2] photo on recto, verso blank, 63–82 text, [2] photo on recto, verso blank, 83–104 text, [2] photo on recto, verso blank, 105–120 text, [2] photo on recto, verso blank, 121–182 text, [2] photo on recto, verso blank, 183–192 text, [2] photo on recto, verso blank, 193–210 text, [2] recto blank, photo on verso, 211–228 text, [2] photo on recto, verso blank, 229–234 text, [2] photo on recto, verso blank, 235–240 text, [2] photo on recto, verso blank, 241–242 text, [2] photo on recto, verso blank, 243 text, [244] blank, [245] section title, [246] blank, 247–261 appendix, [262] blank, 263–268 index, [269–270] blank, [271] about the introducer, [272] blank, [273–276] list of books in series, [277] blank, [278] colophon

ISBN/ISBN-13/SBN: 0-375-40553-4

Series and Number: Everyman's Library, 188

Price: \$17.00

Description: Includes an introduction by Brian Boyd, a select bibliography, a chronology, the map with overlaid butterflies, the memoir, the appended Chapter 16, and the index.

Additional Works: Introduction by Brian Boyd, bibliography, chronology, photographs, index

Works:

1) Foreword [to *Speak, Memory*]

- 2) Speak, Memory: An Autobiography Revisited
- 3) 'Chapter sixteen' or 'On *Conclusive Evidence*'

¶ Second printing, unknown date

As first printing, except

Copyright page: ... | Second printing | ...

¶ Third printing, 2001

As first printing, except

Copyright page: ... | Third printing | ...

Covering: Back flap: ... | \different list of books\ | \running up\ Printed in Germany © 2001 Alfred A. Knopf

Contents: Additional books in series listed on [273–277], [277] blank.

¶ Fifth printing, unknown date

As first printing, except

Title page: VLADIMIR | NABOKOV | \5 lines in red\ SPEAK, | MEMORY | AN | AUTOBIOGRAPHY | REVISITED | WITH AN INTRODUCTION BY | BRIAN BOYD | \publisher's device\ EVERYMAN'S LIBRARY | Alfred A. Knopf New York London Toronto | 188

Copyright page: Minor line-break differences, including: \... | Everyman's Library | Typography by Peter B. Willberg | Fifth printing (US) | ... | ISBN: 0-375-40553-4 (US) | 1-85715-188-7 (UK) | A CIP catalogue reference for this book is available from the British Library | ...

Colophon: Rewritten.

Binding: Spine: \without "Knopf" at bottom\

Covering: Back cover: \3 lines above bar code in black\ | 51900. **Front flap:** U.S.A. \$19.00 | CANADA \$27.00 | ... | PNIN. **Back flap:** \different list of books in series\

Spine: \without "Knopf" at bottom\

Contents: Without the list of other books in the series.

ISBN/ISBN-13/SBN: 0-375-40553-4, 1-85715-188-7

Price: \$19.00

Description: With the addition of the second ISBN and other British information on the copyright page, this printing appears to have been distributed in both the US and UK markets.

A26.25 FIRST BRITISH WRAPPERS REVISED AND APPENDED EDITION (PENGUIN)

¶ First printing, 2000

Collation: (19.7 X 12.8 cm), 272 pages

Title page: Vladimir Nabokov | Speak, Memory | An Autobiography Revisited | \publisher's device of penguin in an oval\ | Penguin Books

Copyright page: ... | Reprinted with a new appendix in Penguin Classics 2000 | 1 | ... | The appendix first appeared in the 28 December 1998/4 January 1999 issue of the | *New Yorker*. Published in Great Britain in the Everyman's Library edition of | *Speak, Memory* 1999.

Binding: White wrappers in silver gray and white with collage of Nabokovian themes by Martin O'Neill.

ISBN/ISBN-13/SBN: 0-14-118322-5

Series and Number: Penguin Classics

Price: £7.99

Description: With the map and overlaid butterflies on p. 15, 12 pages of photos between pp. 106 & 107, "Appendix: 'Chapter Sixteen' or 'On *Conclusive Evidence*' on pp. 238-251", and the index. This edition would be, without the appendix, just another printing of the Penguin 1969 wrappers edition.

Works:

- 1) Foreword [to *Speak, Memory*]
- 2) Speak, Memory: An Autobiography Revisited
- 3) 'Chapter sixteen' or 'On *Conclusive Evidence*'



A26.25 First printing, 2000, cover, front



A26.25 Twelfth printing, 2009, cover, front

¶ Twelfth printing, 2009

As first printing, except

Title page: VLADIMIR NABOKOV | *Speak, Memory* | *An Autobiography Revisited* | \publisher's device\ | PENGUIN BOOKS

Copyright page: ... | 12 | ...

Binding: White wrappers. **Front cover:** \latticework pattern overlaid by central box containing author, title, series, overlaid by illustration of two butterflies, the Nabokov St. Petersburg house, and a small boy in a sailor's top, by Alan Baker\ . **Back cover:** \latticework pattern overlaid by central box with book information, overlaid by a butterfly and flowers\.

ISBN/ISBN-13/SBN: 978-0-141-18322-0

Series and Number: Penguin Modern Classics

Price: £12.00

Description: Though this issue continues a printing number sequence (twelfth) and uses a continuing ISBN, it is essentially a new issue: Everything has been retypeset and it has a new pagination. But it does include all of the previous material: foreword, text, pictures, appendix, and index.

Includes four pages of publisher's ads for Nabokov books.

One in a series of Nabokov books with new covers that Penguin reissued in late 2009.

A26.101 FIRST RUSSIAN TRANSLATED EDITION (AST)

¶ First printing, 2001

Unexamined

Title page: Владимир Набоков. Другие берега. АСТ. Москва. 2001.

Series and Number: Klassicheskaia i sovremennaia proza, 54

Press run: 5100 copies

¶ Second printing, 2003

Unexamined

A26.102 NEW RUSSIAN TRANSLATED EDITION (ZAKHAROV)

¶ First printing, 2004

Unexamined

Title page: Владимир Набоков. Другие берега: Мемуары. Захаров. Москва. 2004.

ISBN/ISBN-13/SBN: 5-8159-0381-7

Description: Includes both the Russian and English versions of Nabokov's memoir.

A26.103 NEW RUSSIAN TRANSLATED EDITION (AST)

¶ First printing, 2006

Collation: (16.5 X 10.7 cm), 286 pages

Title page: \stylized graphic "В"\ Владимир | \stylized graphic "Н"\ НАБОКОВ | \rule\ | \script\ Другие берега | \rule\ | роман | \publisher's device of "аст издательство"\ | Москва | 2006

Copyright page: ... | ISBN 5-17-00539-5 | ...

Binding: White wrappers. **Front cover:** \illustration of man standing before a waterhole in a green landscape\

ISBN/ISBN-13/SBN: 5-17-00539-5

Series and Number: Классическая и современная проза

Press run: 3000 copies according to the copyright page

Works:

- 1) Предисловие к русскому изданию [of *Other shores* / *Speak, Memory*] [Predislovie k russkomu izdaniiu / Foreword to the Russian edition [of *Other shores* / *Speak, Memory*]]
- 2) Другие берега [Drugie berega / Other shores] [*Speak, Memory*] – Translated and revised.
- 3) [untitled chess problem] [1: Mate in two moves]



A26.103 First printing, 2006, cover, front

A26.104 NEW RUSSIAN TRANSLATED EDITION (AZBUKA)

¶ First printing, 2011



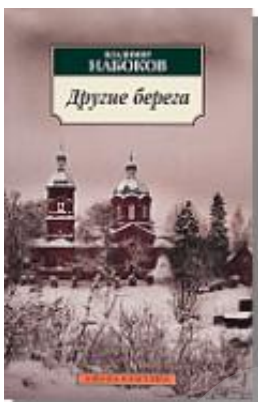
A26.104 First printing, 2011, cover, front

Collation: (19.8 X 12.5 cm), 256 pages**Title page:** Владимир | НАБОКОВ | Другие берега | \publisher's device\ | АЗБУКА | Санкт-Петербург | 2011**Copyright page:** ... | ISBN 978-5-389-01377-3 | ...**Binding:** Pictorial boards. **Front cover:** \Philippe Halsman photograph of Nabokov and photograph of mansion in winter**ISBN/ISBN-13/SBN:** 978-5-389-01377-3**Press run:** 4000 copies according to the colophon**Additional Works:** Fifteen pages of photographs, plus the 1967 Putnam endpaper map, with Nabokov's captions, translated and with notes by Gennady Barabtarlo**Works:**

- 1) Предисловие к русскому изданию [of *Other shores / Speak, Memory*] [Predislovie k russkomu izdaniiu / Foreword to the Russian edition [of *Other shores / Speak, Memory*]]
- 2) Другие берега [Drugie berega / Other shores] [*Speak, Memory*] – Translated and revised.

A26.105 NEW RUSSIAN TRANSLATED EDITION (AZBUKA)

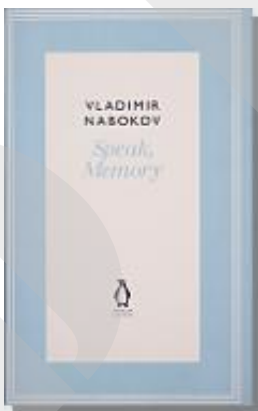
¶ First printing, 2012



A26.105 First printing, 2012, cover, front

*As 2011 new Russian translated edition, except***Collation:** (18.0 X 11.4 cm), 288 pages**Title page:** Владимир | НАБОКОВ | Другие берега | \publisher's device\ | АЗБУКА | Санкт-Петербург | 2012**Copyright page:** ... | ISBN 978-5-398-03240-8 | ...**Binding:** Wrappers. **Front cover:** \photograph of mansion in winter**ISBN/ISBN-13/SBN:** 978-5-398-03240-8**Series and Number:** Azbuka-klassika**Press run:** 5000 copies according to the colophon**A26.106 NEW BRITISH REVISED AND APPENDED EDITION (PENGUIN)**

¶ First printing, 2012



A26.106 First printing, 2012, cover, front

Collation: (19.0 X 11.7 cm), 432 pages**Title page:** VLADIMIR | NABOKOV | *Speak, Memory* | *An Autobiography Revisited* | \publisher's device\ | PENGUIN | \rule\ | CLASSICS**Copyright page:** PENGUIN CLASSICS | ... | This edition published in Penguin Classics 2012 | 001 | ... | ISBN 978-0-141-19718-0 | ...**Binding:** Pale gray paper over boards with black stamping**Covering:** White dust jacket with pale blue borders and black and pale blue lettering**ISBN/ISBN-13/SBN:** 978-0-141-19718-0**Series and Number:** Penguin Classics, 21**Price:** £20.00**Description:** One of 22 hardcover volumes in a uniform set of Nabokov editions published by Penguin Classics, an imprint of Penguin Books.**Works:**

- 1) Foreword [to *Speak, Memory*]
- 2) *Speak, Memory: An Autobiography Revisited*
- 3) 'Chapter sixteen' or 'On *Conclusive Evidence*'

DRAFT